A BÍRÓSÁG VÉGZÉSE (nyolcadik tanács)

2010. december 9.*

A C-193/10. sz. ügyben,

az EUMSZ 267. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Finanzgericht Düsseldorf (Németország) a Bírósághoz 2010. április 19-én érkezett, 2010. április 7-i határozatával terjesztett elő az előtte

a **KMB Europe BV**

és

a **Hauptzollamt Duisburg**

között folyamatban lévő eljárásban,

* Az eljárás nyelve: német.

A BÍRÓSÁG (nyolcadik tanács),

tagjai: K. Schiemann tanácselnök, L. Bay Larsen és A. Prechal (előadó) bírák,

főtanácsnok: Y. Bot,
hivatalvezető: A. Calot Escobar,

mivel eljárási szabályzata 104. cikke 3. §-ának első albekezdése alapján a Bíróság indokolt végzéssel kíván határozni,

a főtanácsnok meghallgatását követően,

meghozta a következő

Végzést

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem a 2006. október 17-i 1549/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 301., 1. o.) módosított, a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) I. mellékletében szereplő Kombinált Nómenklatúra (a továbbiakban: KN) 8521 vámtarifaszámának értelmezésére vonatkozik.

2 E kérelmet a KMB Europe BV (a továbbiakban: KMB Europe), azaz az alapügy felperese, valamint a Hauptzollamt Duisburg (duisburgi fővámhivatal), azaz az alapügy alperese között folyamatban lévő jogvita keretében terjesztették elő, amelynek tárgya az MP3-/médialejátszók tarifális besorolása.

Jogi háttér

3 A KN első része bevezető rendelkezéseket tartalmaz. Ebben a részben az általános rendelkezéseket tartalmazó I. szakasz A. pontja, amely „A [KN] értelmezésére vonatkozó általános szabályok" címet viseli, a következőképpen rendelkezik:

„Az áruknak a [KN-be] történő besorolására a következő elvek az irányadók.

1. Az áruosztályok, árucsoportok és árualcsoportok címe csak a hivatkozások megkönnyítésére szolgál; jogi szempontból az áruk besorolását a vámtarifaszámokban szereplő árumegnevezések és az azokhoz kapcsolódó, az áruosztályokhoz, illetve az árucsoportokhoz tartozó megjegyzések alapján, valamint – ha az adott vámtarifaszám vagy megjegyzés eltérően nem rendelkezik – a következő rendelkezések alapján kell meghatározni.

[…]"

4 A KN-nek a vámtarifát tartalmazó második része tartalmazza a „Gépek és mechanikus berendezések; villamossági cikkek; ezek alkatrészei; hangfelvevő és lejátszó készülékek, kép- és hangfelvevő és lejátszó készülékek televízióhoz; ezek alkatrészei és

tartozékai" elnevezésű XVI. áruosztályt, amelyet megjegyzésekkel láttak el. Az ezen áruosztályhoz tartozó 3. megjegyzés szerint:

„Eltérő rendelkezés hiányában az összetett gépet, a két vagy több különböző gépből összeszerelt gépet, amely az összeszerelés következtében egy egészet képez, és azt a gépet, amely felépítése szerint két vagy több különböző, egymást felváltó vagy kiegészítő tevékenység kifejtésére tervezett, úgy kell besorolni, mintha kizárólag abból a gépből állna, amely a fő művelet (célművelet) elvégzésére szolgál."

5 Az említett XVI. áruosztály 85. árucsoportjának elnevezése „Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei; hangfelvevő és -visszaadó, televíziós kép- és hangfelvevő és -visszaadó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai". Ez az árucsoport tartalmazza többek között a 8519 vámtarifaszámot, amelynek elnevezése „Hangfelvevő vagy hanglejátszó készülék", és a 8519 89 90 alszámot, amelynek elnevezése „Más", továbbá a 8521 vámtartifaszámot, amelynek elnevezése „Videofelvevő vagy -lejátszó készülék, videotunerrel egybeépítve is", valamint a 8521 90 00 alszámot, amelynek elnevezése „Más".

Az alapeljárás és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

6 A KMB Europe 2007. április 5-én a Zollamt Emmerichnél (emmerichi vámhivatal) kérelmezte egy Hongkongból (Kína) érkező, kínai származású elektronikus készülékekből álló szállítmány szabad forgalomba bocsátását, amelynek során e készülékeket MP3-lejátszóként a KN 8519 89 90 vámtarifaalszáma alatt jelentette be. Az említett vámhivatal a szállítmányon mintavételt végzett, és a kérelemnek megfelelően az előírt 2%-os vám kivetése mellett elvégezte a vámkezelést.

7 A kérdést előterjesztő bíróság szerint az alapeljárás tárgyául szolgáló áru egy értékesítés céljából kartonba csomagolt készlet, amely a következő részekből áll:

– egy a kereskedelmi csomagoláson MP3-/médialejátszóként megnevezett készülék, 90 mm hosszú, 40 mm széles és 8 mm magas házban elhelyezve. A ház tartalmaz egy equilizert, egy LCD-kijelzőt (27 x 28 mm, képátlója 38 mm, illetve 1,65 col), flashmemóriát (az adott kivitelezéstől függően 512 MB vagy 1 GB), akkumulátorokat, egy fülhallgató-csatlakozót, egy USB 2.0 csatlakozót, és tartozékokat:

– egy USB-kábel;

– egy pár fülhallgató;

– egy tápegység a töltéshez;

– egy tartózsinór;

– egy CD-lemez szoftverekkel. Az egyik szoftver segítségével a más gyorsaságú formátummal rendelkező videók átalakíthatók AMV formátumúvá, és;

– egy kezelési útmutató.

8 A kérdést előterjesztő bíróság megállapításaiból az is kitűnik, hogy az MP3-/médialejátszó az alábbiakra képes:

– lejátssza különösen az MP1, MP2, MP3, WMA, WMV, ASF és WAV formátumú hangfájlokat;

– beépített mikrofon segítségével WAV és ACT formátumú hangfájlokat vesz fel;

– memóriája USB-csatlakozó segítségével a számítógép kiegészítő memóriájává alakítható;

– megjeleníti a [JPEG] formátumú képeket, és

– 208 x 176 képpontos felbontásban és 16 kép/másodperces képfrekvencián vagy gyengébb felbontásban és gyengébb képfrekvencián lejátssza a szabadon felhasználható AMV formátumú videókat.

9 A Zollamt Emmerich a mintát vizsgálatra továbbította az Oberfinanzdirektion Köln, Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstaltnak (kölni pénzügyi igazgatóság, vámtechnikai vizsgálati és oktatási intézet). Ez utóbbi a 2007. május 16-i szakvéleményében az árut a KN 8521 90 00 vámtarifaalszáma alá tartozó videokészüléknek minősítette.

A Hauptzollamt Duisburg elfogadta ezt a minősítést, és 2007. július 25-i határozatában a KMB Europe-ot utólagosan összesen 16 752,77 euró összegű vám megfizetésére kötelezte.

10 Panaszának elutasítása után a KMB Europe a kérdést előterjesztő bírósághoz fordult, amely előtt vitatja az alapeljárás tárgyát képező árunak a KN 8521 vámtarifaszáma alá történő besorolását.

11 Az említett bíróság előtt a Hauptzollamt Duisburg kifejti, hogy az alapeljárás tárgyát képező készülékek megfelelnek a 8521 vámtarifaszámot meghatározó feltételeknek, amelyek csupán azt írják elő, hogy a videokészülékek képesek legyenek mind a képfelvételre és -lejátszásra, mind pedig a hangfelvételre és -lejátszásra. Álláspontja szerint az említett készülékek nem minősülnek hang- és képlejátszó készülékekből álló összetett áruknak, tehát sem a KN XVI. áruosztályának 3. megjegyzése, sem a 3. általános szabály b) pontja nem alkalmazható.

12 Ezzel szemben a KMB Europe szerint az alapeljárás tárgyát képező készülékek a KN 8519 vámtarifaszáma alá tartoznak. Az említett készülékeknek ugyanis két funkciója van, amelyek közül a hangfelvevő és -lejátszó funkció az elsődleges funkció. A képfelvevő és -lejátszó funkció csak igen korlátozott és másodlagos.

13 Mivel a jogvita, amelyben hozzá fordultak, a KN 8521 vámtarifaszámának értelmezését teszi szükségessé, a Finanzgericht Düsseldorf úgy határozott, hogy az eljárást felfüggeszti, és előzetes döntéshozatal céljából az alábbi kérdést terjeszti a Bíróság elé:

„Úgy kell-e értelmezni a [KN] 8521 vámtarifaszámát, hogy az alá nem sorolható be [az alapeljárás tárgyát képező] MP3-/médialejátszókhoz hasonló készülék azért, mert

a hanglejátszó funkció a meghatározó, vagy azért, mert e készülék azon képessége, hogy állóképeket megjelenítsen, illetve filmeket lejátsszon, kisméretű, kis képfelbontású és alacsony képfrekvenciájú képernyője miatt korlátozott?"

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésről

14 Az eljárási szabályzat 104. cikke 3. §-ának első albekezdése értelmében amennyiben a Bíróság elé előzetes döntéshozatalra terjesztett kérdésre a válasz egyértelműen levezethető az ítélkezési gyakorlatból, a Bíróság – a főtanácsnok meghallgatását követően – indokolt végzéssel bármikor határozhat, amelyben utal a vonatkozó ítélkezési gyakorlatra.

15 A Bíróság úgy ítéli meg, hogy a jelen ügyben ez az eset áll fenn.

16 A kérdést előterjesztő bíróság lényegében azt szeretné megtudni, hogy a KN 8521 vámtarifaszámát úgy kell-e értelmezni, hogy az alapeljárás tárgyát képező lejátszókhoz hasonló MP3-/médialejátszók nem sorolhatók be e vámtarifaszám alá.

17 Emlékeztetni kell arra, hogy a jogbiztonság és az ellenőrzések elősegítése érdekében az áruk tarifális besorolásának meghatározó feltételeit általában az áruk objektív jellemzői és tulajdonságai között kell keresni, amint azokat a KN vámtarifaszám és az áruosztályok, illetve árucsoportok megjegyzései meghatározzák (lásd különösen a C-522/07. és C-65/08. sz., Dinter és Europol Frost-Food egyesített ügyekben 2009. október 29-én hozott ítélet [EBHT 2009., I-10333. o.] 29. pontját és az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlatot).

18 A KN 8521 vámtarifaszámának megfogalmazásával kapcsolatban meg kell jegyezni, hogy az videofelvevő „vagy" -lejátszó készülékekre utal. Ebből következik, hogy az alapügy tárgyául szolgáló MP3-/médialejátszókhoz hasonló készülékeket nem lehet úgy tekinteni, hogy azokra nem terjed ki e vámtarifaszám hatálya pusztán azon ok miatt, hogy a videókat csak lejátszani tudják, felvenni viszont nem.

19 Továbbá a 8521 vámtarifaszám leírásában egyetlen különös minőségi követelmény sem szerepel. Ebből következik, hogy az, hogy az alapeljárás tárgyát képező lejátszókhoz hasonló MP3-/médialejátszók állóképek megjelenítésére, illetve filmek lejátszására való képessége a kisméretű, kis képfelbontású és alacsony képfrekvenciájú képernyő miatt korlátozott, önmagában nem vonhatja ki e lejátszókat az említett vámtarifaszám hatálya alól, mivel, amint az az előzetes döntéshozatalra utaló határozatból is kiderül, nem vitatott, hogy a rövid film formájában, zenei aláfestéssel lejátszott mozgóképek egyértelműen felismerhetők.

20 Azzal a kérdéssel kapcsolatban, hogy az alapeljárás tárgyát képező lejátszókhoz hasonló MP3-/médialejátszók mint hanglejátszó készülékek adott esetben elsődleges funkciójukra tekintettel a KN 8521 vámtarifaszáma alá tartozhatnak-e, emlékeztetni kell arra, hogy a termék rendeltetése a tarifális besorolás szempontjából objektív kritériumnak minősülhet, amennyiben a termékhez szorosan kötődik, és az ilyen szoros kötődés a termék objektív jellemzői és tulajdonságai alapján értékelhető (lásd különösen a C-467/03. sz. Ikegami-ügyben 2005. március 17-én hozott ítélet [EBHT 2005., I-2389. o.] 23. pontját és az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlatot).

21 Amint az az említett MP3-/médialejátszóknak a jelen végzés 7. és 8. pontjában ismertetett leírásából következik, e lejátszók rendeltetése nemcsak az, hogy a videókat és a hozzá kapcsolódó hangot lejátsszák, hanem az is, hogy a hangfájlokat a videók lejátszásától teljesen függetlenül lejátsszák. Ez utóbbi, az alapügy tárgyát képező készülékekhez kapcsolódó rendeltetés – mivel az a készülékek objektív jellemzőiből, és különösen azokból a különböző formátumokból ered, amelyekben ezek a készülékek a hangfájlokat le tudják játszani – kizárja, hogy ezek a készülékek teljesen megfeleljenek a KN 8521 vámtarifaszáma fogalmainak.

22 Másfelől hangsúlyozni kell, hogy a hangfájlok lejátszásával kapcsolatos funkciójuk miatt az alapügy tárgyát képező MP3-/médialejátszók a 8519 vámtarifaszám feltételeinek is megfelelhetnek, amely a hangfelvevő és/vagy -lejátszó készülékekre utal.

23 Ilyen körülmények között az említett MP3-/médialejátszók besorolásához figyelembe kell venni a KN XVI. áruosztályára vonatkozó 3. megjegyzést.

24 Az említett megjegyzés szerint azt a gépet, amely felépítése szerint két vagy több különböző, egymást felváltó vagy kiegészítő tevékenység kifejtésére tervezett, úgy kell besorolni, mintha kizárólag abból a gépből állna, amely a fő művelet (célművelet) elvégzésére szolgál.

25 Márpedig, amint az az előzetes döntéshozatalra utaló határozatból is kiderül, az alapeljárás tárgyát képező lejátszókhoz hasonló MP3-/médialejátszók elsődleges funkciója – maga a kérdést előterjesztő bíróság megállapításai szerint is – a videó funkció korlátozott minősége miatt a hangfelvevő és -lejátszó funkció.

26 Ebből következően az előterjesztett kérdésre úgy kell válaszolni, hogy a KN 8521 vámtarifaszámát úgy kell értelmezni, hogy az alapeljárás tárgyát képező lejátszókhoz hasonló MP3-/médialejátszók, amelyekről a kérdést előterjesztő bíróság megállapítja, hogy az ilyen készülékek egészét meghatározó elsődleges funkció a hangfelvétel és -lejátszás, nem sorolhatók be e vámtarifaszám alá.

A költségekről

27 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (nyolcadik tanács) a következőképpen határozott:

A 2006. október 17-i 1549/2006/EK bizottsági rendelettel módosított, a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. melléklete szerinti Kombinált Nómenklatúra 8521 vámtarifaszámát úgy kell értelmezni, hogy az alapeljárás tárgyát képező lejátszókhoz hasonló MP3-/médialejátszók, amelyekről a kérdést előterjesztő bíróság megállapítja, hogy az ilyen készülékek egészét meghatározó elsődleges funkció a hangfelvétel és -lejátszás, nem sorolhatók be e vámtarifaszám alá.

Aláírások